

Annual report of the year 2015
Department of Lexicology and Lexicography

I. Main tasks in the reporting year

Writing, revising and standardising the entries of Vol. 6 (*Di-el*) of the *Comprehensive Dictionary of Hungarian* and completing one of its databases, the *Hungarian Historical Corpus*, with texts written between 2001 and 2010. The compilation of the *New Etymological Dictionary of Hungarian*.

II. Outstanding research and other results in 2015

II.a. Outstanding research and other results

The writing, revision and standardization of the entries of Vol. 6 (*Di-el*) of *Comprehensive Dictionary of Hungarian* progressed. Approximately 1370 new entries were written and 1100 entries were finished. The first phase of the *Hungarian Historical Corpus*' expansion completed: the upper limit of the date of the texts became 2010. During this expansion, texts of approximately 2 million words were scanned, ocr-ed, and converted into rtf and htm format. The texts were corrected for the validation of the xml files. The collecting of the bibliographic data of the texts completed, and the data were checked and filled in the headers of the corpus files. The list of the sources was completed with the new titles, and updated with philologically correct data. The new xml version of the *Hungarian Historical Corpus* with texts from between 1772 and 2010 was completed, as well as a version in nfo format for internal use. Thus the size of the *HHC* increased by more than 10 percent; it was completed with texts of nearly 3 million words, from the fields of literature, journalism, sciences and personal and official language. The list of headwords beginning with *f* completed until the last word beginning with *fel*. The *g*- and *gy*- lists of headwords were completed, as well as one seventh of the *h*-list.

In the project of the *New Etimological Dictionary of Hungarian*, the Hungarian and foreign data in the translated etymological parts of the EWUng. entries were corrected. The entries beginning with *h*, *k*, *l*, *o-ty*, *z*, *zs* were completed manually. The relevant data from the Vol.s 2–5. of the *Comprehensive Dictionary of Hungarian*, from the *Hungarian Historical Corpus* and partly from the *Transylvanian Hungarian Historical Dictionary* were collected. The whole material of the dictionary was translated into German with the help of the MemoQ 6 translation support software. After the analyzation of the occurring IT-related problems, the *uesz2.dtd* was finalized. The entries of headwords beginning with *a* and *b* were edited, and finished, by complementing data of word history, by correcting the etymological description parts where it was necessary, as well as by giving the references at the end of the entries.

In September, 2015 the department started to use the widely spread, open-source version control system, the SVN (Subversion), which makes it possible for the work group to get access to the files in work, at any time and any place through the internet, being stored on a central server. Two of the staff members compiled a document with the title *Plans and previews of the web-based search engine, and the search engine for the xml-files of the Comprehensive Dictionary of Hungarian*, on the basis of which the negotiation processes and the inquiries on the costs of the web version of the dictionary commenced.

Six of the staff members proceeded with their research and their activity in higher education and scientific public life. Three colleagues continued their doctoral studies.

Comprehensive Dictionary of Hungarian:

The new xml version of the *Hungarian Historical Corpus* with texts (and related bibliographic data) from between 1772 and 2010 was completed, becoming 10% bigger than the old one. A version of the new corpus was created in nfo format for internal use. Approximately 1370 new entries from the material beginning with *di-el* were written and 1100 entries were finished (including revision, standardization and morphological coding). The list of headwords beginning with *f* was completed until the last word beginning with *fel*. The *g-* and *gy-*list of headwords were also completed, as well as one seventh of the *h-*list.

Etymological Dictionary:

The data in the translated etymological parts of the EWUng. entries were checked and completed. The relevant data were collected from the specified sources. The whole material of the dictionary was converted into xml format, for which the final version of the *uesz2.dtd* was created. The entries of headwords beginning with *a* and *b* were edited and finished.

II/b. Dialogue between science and society

Staff members of the department delivered informative presentations, gave interviews in the radio, and published printed and on-line articles for the interested non-scientific audience in the field of linguistics, especially lexicography.

One of the staff members delivered an informative presentation at the 23rd National Youth Camp of Hungarian as a Native Language, in the Museum of Hungarian Language (Sátoraljaújhely–Széphalom). Another staff member lectured at the institutional event of the *Celebration of Hungarian Science* in the headquarters of Hungarian Academy of Sciences.

One of our colleagues reviewed an experimental Hungarian grammar book for the 8th and 12nd grade students, entrusted with it by the Institute for Education Research and Development.

One of the staff members participated in the work of the inter-ministerial Committee for Geographical Names, and as a chairman, in that of the institutional committee, examining requests for names to be registered.

III. Presentation of national and international relations in 2015

Four of the staff members participated in higher education, two of them teaching at the Department of Hungarian Linguistics of the PPCU Faculty of Humanities, two at the Eötvös Loránd University.

The staff members are active in five scientific societies, in the editorial board of two journals and series of collection of papers. One of the staff members participated in the work of the 1st Department of the Hungarian Academy of Sciences as a non-academic public body member.

The colleagues are scientific board members in:

HAS Committee of Linguistics 1 (secretary)

Working Committee of Lexicography and Lexicology operating beside HAS Committee of Linguistics 2 (1 secretary)

HAS Inter-departmental Standing Committee of the Hungarian Language 2

editorial board members in:

Lexikográfiai Füzetek

Névtani Értesítő

One of the staff members of the department participated in the organization and transaction of the competition announced by the Committee of Lexicography and Lexicology for the „Excellent Hungarian Dictionary”-award, as the secretary of the committee, as well as in the organization of the conference: *Lexicography in the Carpathian Basin: The bilingual dictionaries of the majority languages in Hungary and the neighbouring countries*, in the Research Institute for Linguistics on the 10th Dictionary Day.

One of the staff members works as a member of the board of directors in the project of *COST Action IS1305 European Network of e-Lexicography (ENeL)*. Her task was to provide the European dictionary website with Hungarian-related information, as well as to check the content of the website. In the scope of this project, she participated in the meetings in Wien (February 11th–13rd, 2015) and in England, Herstmonceux Castle (August 13rd–14th) where she lectured on the *Comprehensive Dictionary of Hungarian*. Also in the scope of this project, a lexicographer from the Netherlands (Hindrik Sijens) researched at the Department, who presented the results of his research in a lecture in the institute on July 11th.

Two of the staff members participated in the workshop *Biodiversity and linguistic diversity: Linked Open Data for Living Organism* in Vienna on December 3rd, the aim of which was the exploration of the possibilities of the future cooperation with the Austrian Museum of Natural History.

Two of the staff members lectured on the session of the sections of the Linguistic Society.

Research proposals and cooperation

researcher(s)	cooperating			resources
	institute	department	leading researcher	

- For the IT-related tasks of the Comprehensive Dictionary of Hungarian, a colleague is provided by Morphologic Kft. The hosting for the SVS system is also provided by them.

International Conference Lectures

lecturer	title	conference	location	date
Petykó, Márton	„I know you're a troll.” – Why do certain participants of Hungarian political blogs identify other	Fourth International Postgraduate Conference on Language and Cognition (ELC4)	Vigo	February

	participants as internet trolls?			
Petykó, Márton	Intention attribution and discursive identity construction in computer-mediated discourses	DiscourseNet15: Discourses of Culture – Cultures of Discourse	Belgrad	March
Petykó, Márton	From linguistic constructs to intentions and identities in computer-mediated discourses	3 rd International Symposium: Micro-Analysis of Online Data (MOOD-Z)	Zurich	July

Conference Lectures in Hungary

lecturer	title	conference	location	date
Evellei, Kata	The meaning system of the prefix <i>el</i> .	Nyelvészdoktoranduszok 19. Országos Konferenciája	Szeged	November
Teperics, József	How to examine the dialect area today? - An introduction to the investigation of the dialect of Órség and Hetés	HAALLT 25.	Budapest	March–April
Teperics, József	Toward the examination of the dialect of Órség and Hetés - methods and some preliminary data	6 th Dialectological Symposium	Szombathely	September

IV. Brief evaluation of successful national and international grants

researcher(s)	title	cooperating			resources
		institute	department	leading researcher	

V. The most important publications in 2015

ITTZÉS, NÓRA (2015): Metamorphoses of the Comprehensive Dictionary of Hungarian: from the archival dictionary slips to electronical databases. In: *Magyar Nyelvjárások* 52.évf. p. 65–72.

<http://mnytud.arts.unideb.hu/mnyj/52/08.ittzesn.pdf>

KÖVECSESE, ZOLTÁN – SZELID, VERONIKA – NUCZ, ESZTER – BLANCO-CARRION, OLGA – ARICA AKKÖK, ELIF – SZABÓ, RÉKA (2015): Anger metaphors across languages: A cognitive linguistic perspective. In: Heredia, Roberto R. – Cieslicka, Anna B. (szerk.): *Bilingual Figurative Language Processing*. Cambridge University Press, New York. p. 341–367.

<http://ebooks.cambridge.org/ebook.jsf?bid=CBO9781139342100>

PETYKÓ, MÁRTON (2015): Discursive community and identity construction in 18th century Hungarian witchcraft trials. In: *Magyar Nyelv* 111. évf. 2. sz. p. 147–161.

http://www.c3.hu/~magyarnyelv/15-2/PetykoM_15-2.pdf

SZABÓ, RÉKA (2015): *Metaphors and Symbols: A Comparison of C. G. Jung's Symbol Analysis and the Conceptual Metaphor Theory*. Oriold és Társai Kiadó, Budapest. 231 p.

<http://hu.orioldbooks.com/2015/09/metaforak-es-szimbolumok.html>

VI. Main parameters of scientific performance of the research institute

see in the attachment

VII. Objectives for the year 2016

The two ongoing projects at the Department of Lexicology and Lexicography in 2016 are the compilation of the *Comprehensive Dictionary of Hungarian* and the *New Etymological Dictionary of Hungarian*.

In 2016, the revision, lexicographical standardization, morphological coding, and the chief editorial revision of the material of the *Comprehensive Dictionary of Hungarian Vol. 6. (Diel)* will be finished. The material will be prepared for publication and will be published. The writing and editing of the entries for the next volume will be in progress. The list of headwords beginning with *f* and *h* will be completed. The compilation of the list of *i*-headwords will commence. The new version of the *Hungarian Historical Corpus* and the dictionary database will be made accessible through special web-based search interface. A new search engine for the xml database will be introduced.

The OTKA research grant with the reg. num. K83540 will terminate, but in the scope of institutional research the work on the finalization of the electronic version of the etimological dictionary, and the preparation of the print edition will be in progress.

Members of the staff will continue their participation in higher education and their activity in scientific public life, their doctoral studies, and the writing of their dissertations.

Attachment: publications of the Department of Lexicology and Lexicography

Budapest, 8th January, 2016.

Nóra Ittész
head of the department